

Сейд Хасан Захраи

кандидат филологических наук, кафедра русского языка, E-mail: hzahraee@ut.ac.ir

Муса Абдоллахи

аспирант, кафедра русского языка, E-mail: mousaabdollahi@ut.ac.ir

Тегеранский государственный университет, Иран

ПРИНЦИПЫ ОТБОРА ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аннотация: В статье рассмотрены основные принципы отбора видеоматериалов для удачного использования в процессе обучения иностранным языкам вне языковой среды.

Ключевые слова: видеоматериал; принцип; коммуникативная компетенция; коммуникация; иностранный язык.

SEYED HASAN ZAHRAI Mousa Abdollahi

doctor Philology, Department of Russian Language, E-mail: hzahraee@ut.ac.ir

graduate student, Department of Russian Language, E-mail: mousaabdollahi@ut.ac.ir

University of Tehran

PRINCIPLES OF SELECTION OF VIDEO IN THE FOREIGN LANGUAGE LESSONS

Abstract: The article describes the basic principles of selection for the successful use of video in learning foreign languages is the language environment.

Keywords: video; principle; communicative competence; communication; foreign language.

Вопрос содержания обучения иностранным языкам очень сложен. Содержание обучения определяется двумя критериями. С одной стороны, государственный стандарт определяет содержание процесса обучения. Другой критерий - это цель и задачи процесса преподавания иностранных языков. Сам процесс отбора содержания с учетом потребности общества и цели процесса преподавания иностранных языков определяется на основе двух принципов:

- Необходимость и достаточность, т.е. содержание обучения должна обеспечивать достижение поставленных задач, в том числе, владение иностранным языком.

- Доступность содержания обучения значит, что содержание обучения должно быть доступным для усвоения студентами. Чересчур трудное или легкое содержание не может помочь студентам в пути достижения целей процесса обучения иностранным языкам.

В настоящее время формированием коммуникативной компетенции стало основной целью процесса обучения иностранным языкам, но достижение этой цели обусловлено многими факторами, в том числе, усвоением языковых структур и страноведенческих знаний страны изучаемого языка. Сегодня, с учетом поставленной цели, использование видеоматериалов в процессе обучения иностранным языкам очень широко развивается.

Видеоматериалы могут очень успешно выступить источником информации не только о языковых структурах изучаемого языка, но и о традициях, культуре страны изучаемого

языка. Но для успешной реализации целей по программе обучения нужно отобрать подходящий материал.

Можно перечислить следующие критерии отбора видеоматериалов для уроков иностранного языка:

Принцип аутентичности. Согласно данному принципу, преподаватель должен выбрать и использовать видеоматериалы, которые созданы носителями изучаемого языка. Важность этого принципа объясняется тем, что язык, используемый в таких материалах, выступает как средство общения, в нем отражается реальная языковая действительность. Кроме этого, в таких аутентичных материалах параллельно с языковыми сведениями, студент получает информацию о культуре, традициях, обычаях данного народа. Известный российский методист Малышев о важности использования аутентичных материалов пишет: «Только отечественное кино, по сравнению с зарубежными фильмами поможет нам в достижении поставленных задач и целей. Мы говорим о богатстве национальной кинематографии и ее способности отвечать потребностям студента, изучающего иностранный язык». [1, с. 91]

Согласно принципу системности, отбор видеоматериалов осуществляется с учетом их тематического содержания, например, «города России», «экология России», «приметы русского народа».

Согласно принципу предметной связности, преподаватель должен выбрать такие видеоматериалы, которые передают общие информации и в них употребляются общие ключевые слова и понятия, например, видеоматериалы из серии «Россия гений места» посвящены изучению разных регионов России и могут использоваться при обучении страноведению. В соответствии с профессионально-информативным принципом, преподаватель должен выбрать видеоматериалы таким образом, чтобы они имели достаточный объем информации и эта информация смогла бы помочь студентам в процессе формирования коммуникативной и культурной компетенции.

Суть принципа новизны материалов заключается в том, что преподаватель должен подобрать материалы таким образом, чтобы выбранные материалы обеспечивали бы информативную новизну.

Принцип доступности «означает учет возрастных различий и особенностей обучаемых при отборе материала с тем, чтобы изучаемый материал по содержанию и объему был посилен учащемуся. Доступность материала определяется эмпирическим путем с учетом опыта и знаний учащихся». [2, с. 213] Согласно принципу доступности, преподаватель должен выбрать видеоматериалы таким образом, чтобы они соответствовали бы знанию и уровню студентов. К тому же, когда преподаватель выбирает видеоматериал, соблюдая принцип доступности, он дает студентам возможность сосредоточиться на содержательной стороне учебного материала, так как выбранные видеоматериалы по силе студентам, и у них не возникает проблемы при усвоении материалов. Таким образом, эффективность занятия повышается.

Согласно принципу жанровой достаточности, преподаватель должен выбрать видеоматериалы с разных жанров, в том числе учебные, документальные, телепередачи, интервью. Принцип ситуативно-тематической организации учебного материала «предполагающий такую организацию учебного материала, которая отражала бы специфику функционирования отобранного языкового материала в жизненных ситуациях и темах. Образование речевых навыков и умений происходит быстрее и легче, если процесс овладения языком максимально приближен к реальным условиям общения. [2, с. 217]

Экономика и управление

Принцип концентризма/цикличности. «В соответствии с этим принципом в ходе учебного процесса аудиовизуальные материалы используются на протяжении ряда последовательно усложняющихся повторяющихся этапов, организующих деятельность учащихся с помощью соответствующих заданий в виде циклов/концентров». [2, с. 214]

Принцип последовательного развития, суть которого заключается в том, что «выбранный материал должен следить за совершенствованием языковых навыков и речевых умений, приобретенных на предыдущем этапе овладения иностранным языком». [3, с. 97]

Принцип интенсивности предполагает выбрать видеоматериалы для уроков иностранного языка таким образом, чтобы при помощи этих средств студенты могли бы усвоить максимально больше информации.

Принцип активности, «который предполагает напряженность психических процессов обучаемого». [2, с. 212] Согласно данному принципу, преподаватель должен выбрать видеоматериалы таким образом, чтобы они стимулировали студентов и активизировали познавательную и творческую деятельность студентов на уроках иностранного языка.

Суть принципа индивидуализации и учета возрастных особенностей заключается в том, что при отборе видеоматериалов, преподаватель должен обратить внимание на особенности личного характера каждого студента и их возрастные особенности.

Принцип достоверности, согласно которому содержание выбранных видеоматериалов должно быть достоверным.

Суть принципа культурной ценности заключается в том, что содержание выбранных видеоматериалов должно знакомить студентов с культурой страны изучаемого языка. «В соответствии с данным принципом аудиовизуальные материалы должны содержать новую, познавательную и ценностно-ориентационную информацию». [4, с. 87]

Принцип всестороннего развития умений в разных видах речевой деятельности. Согласно данному принципу, содержание видеоматериалов должно обеспечивать развитие умений в разных видах речевой деятельности. Видеоматериалы должны были выбранными так, чтобы они эффективно действовали на процессы говорения, восприятия, мышления, понимания.

«Принцип учета родного языка - методический принцип обучения, который предусматривает организацию учебного процесса с учетом опыта в родном языке учащихся, что определяет построение программы обучения». [2, с. 219] Согласно данному принципу, преподаватель при отборе видеоматериалов, должен учитывать трудности, которые возникают из-за различий родного и изучаемого языка. При сходных явлениях родного и иностранного языков студенты легко могут по аналогии усвоить навыки иностранного языка, так как в подобных случаях только происходит перенос навыков одного языка на другой. Но есть такие случаи, когда существует интерференция родного и изучаемого языков. Именно при интерференции происходит большинство ошибок. Можно преодолеть интерференцию с помощью специально разработанных упражнений.

Принцип профессиональной готовности самого преподавателя, который предполагает «необходимость учитывать уровень владения иностранным языком преподавателя, его готовность к педагогическому общению, умение организовывать как собственную обучающую деятельность, так и деятельность учащихся, умение анализировать их способности к овладению языком и поддерживать их мотивацию в работе, оценивать уровень развиваемых навыков и умений студентов, осуществлять обратную связь и коррекцию» [5, с. 135]

Как отмечают все авторы, формирование межкультурной компетенции у студентов очень эффективно влияет на достижение основной цели обучения иностранным языкам, т.е.

формирование коммуникативной компетенции. Среди всех критериев отбора любого материала, в том числе видеоматериалов, главное место занимает принцип коммуникативной направленности, так как именно этот принцип отвечает главной цели обучения иностранным языкам в настоящее время. Согласно принципу коммуникативной направленности, «обучение организуется в естественных для общения условиях или максимально приближенных к ним. Принцип коммуникативной направленности предполагает такую направленность занятий, при которой цель обучения (овладение языком как средством общения) и средство достижения цели (речевая деятельность) выступают в единстве». [2, с. 213] Согласно данному принципу, преподаватель должен выбрать такие видеоматериалы, содержание которых соответствуют целям процесса обучения иностранным языкам. Можно сказать, что видеоматериалы при правильном отборе и разработанной методике могут выступать идеальным средством обучения, так как они могут одновременно познакомить студентов с языковыми и неязыковыми явлениями изучаемого языка.

Литература

1. Голами Х., /Абдоллахи М., использование новых технологий в обучении иностранным языкам на основе роли кино// Пажухеш адабиате моасер. 2010, № 57.
2. Азимов Э. Г./ Щукин А. Н., **НОВЫЙ СЛОВАРЬ МЕТОДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ И ПОНЯТИЙ.** – М., 2009.
3. Крупченко А.К., /Кузнецов А.Н., Генезис и принципы профессиональной лингводидактики: монография. –М., 2011.
4. Миролубова А.А. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. – Титул., 2010.
5. Щукин А.Н. Теория обучения иностранным языкам (лингводидактические основы): учеб. пособие. –М., 2012.

References

1. bare KH / MM Abdullahi, the use of new technologies in teaching foreign languages, based on the role of cinema // Pazhuhesh adabiate moaser. 2010, № 57.
2. Mr. A. Azimov., / AN Shchukin, **METHODICAL** new vocabulary terms and concepts. -M., 2009.
3. Krupchenko AK / Kuznetsov AN, Genesis and principles of professional didactics: a monograph. M., 2011.
4. Mirolyubova AA Methods of teaching foreign languages: tradition and modernity. - Title., 2010.
5. AN Shchukin Theory of teaching foreign languages (Lingvodidaktichesky bases): Proc. allowance. -M., 2012.